叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小教理问答；(a Little Catechism;) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小教理问答；(A Little Catechism;)
第1/1页

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
A LITTLE
一个 小的

一点

['kætəkɪzəm] ,
Catechism ,
教理问答 ,

教理问答

[wɪð]
WITH
和

和

['lɪt(ə)l] ['vɜːrsəz] ,
LITTLE VERSES ,
小的 诗句 ,

小诗，

[ænd; ənd]
AND
和

和

['lɪt(ə)l] ['seɪɪŋz] ,
LITTLE SAYINGS ,
小的 谚语 ,

小格言

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Little Children .
小的 孩子们 .

小孩子。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['lɒrəns] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] - , - .
Printed for John Lawrence at the Angel in the Poultrey , 1692 .
打印 为了 约翰 劳伦斯 在 这 天使 在 这 - , - .

1692 年，由约翰·劳伦斯在"家禽天使"印刷。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks] , & [siː] . ['hʌzbənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['roʊləndsən] , & [siː] .
A Catalogue of Books , & c . Husband Mr . Joseph Rowlandson , & c .
一个 目录 的 图书 , & c . 丈夫 先生 . 约瑟夫 罗兰森 , & c .

书籍目录等。丈夫约瑟夫·罗兰森先生等。

[rɪˈmɑːrks] [ɒn][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [treɪd] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ˈaɪələnd] , & [siː] .

Remarks on the Affairs of Trade of England and Ireland , & c .

评论 在 这 事务 的 贸易 的 英格兰 和 爱尔兰 , & c .

关于英格兰和爱尔兰贸易事务的评论等等。

[ɒ'fɪʃiəm] [klɛri] [ˌdesɪ'dɪriːəm] ['pɑːpjʊˌlaɪ] , [ɔː(r)][kə'nɒnɪk(ə)l] [ə'biːdiəns] [ə'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə]

Officium Cleri Desiderium Populi , or Canonical Obedience asserted and proved to

职权 克莱里 渴望 流行 , 或者 典范 服从 断言 和 已证实 到

[biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['gɒsp(ə)l] ['mɪnɪstər] ,

be the Duty of Gospel Ministers ,

是 这 责任 的 福音 部长们 ,

Officium Cleri Desiderium Populi，或称《教会服从》，被断言并证明是福音传道者的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['hɪərə(r)] .

and the Desire of all good Hearers .

和 这 欲望 的 全部 好的 听众 .

以及所有优秀听众的愿望。

[bʊks] [ɪn][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] .

Books in Octavo .

图书 在 八开本 .

八开本书籍。

[ðə; ði] ['kætikaiz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['haʊshəʊldə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)]

The Catechizing of Families , a Teacher of Householders how to teach their

这 教理问答 的 家庭 , 一个 老师 的 户主 如何 到 教 他们的

['haʊshoʊldz] ;

Households ;

家庭 ;

家庭教理问答，指导家庭主妇如何教导她们的家人；

['juːsf(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [skuːl] - ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['tjʊtər] [ɒv; əv] [juːθ] .

useful also to School - masters and Tutors of Youth .

有用 还 到 学校 - 大师 和 辅导员 的 青年 .

对学校教师和青少年辅导员也很有用。

['skrɪptʃə(r)]['gɒsp(ə)l] [dɪ'fendɪd] , [ænd; ənd] [kraɪst] , [greɪs] , [ænd; ənd] [friː] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['vindikeit]

Scripture Gospel defended , and Christ , Grace , and free Justification vindicated

圣经 福音 辩护 , 和 基督 , 优雅 , 和 自由的 理由 证明无罪

[ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbəˌtiːnz] , [ɪn] [tuː] [bʊks] .

against the Libertines , in two Books .

反对 这 放荡不羁的人 , 在 二 图书 .

两本书捍卫了圣经福音，并为基督、恩典和白白得救辩护，驳斥了自由主义者的观点。

[ðə; ði][fɜːst][ə; eɪ] ['briːviit] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['kɔntrəvəːsiz] .

The first a Breviate of Fifty Controversies .

这 第一的 一个 简短 的 五十 争议 .

第一部分是《五十个争议简述》。

['sekənd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [krɪsps] ['sɜːmən] .

Second upon the re - printing of Dr . Crisp's Sermon .

第二 之上 这 关于 - 印刷 的 博士 . 脆片 讲道 .

其次，克里斯普博士的布道词被重新印刷。

[fʊl] [ænd; ənd] ['iːzi] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn]

Full and Easy Satisfaction , which is the true Religion , in a Conference between

满的 和 简单的 满意 , 哪个 是 这 真的 宗教 , 在 一个 会议 之间

[ə; eɪ] ['daʊtə(r)] ,

a Doubter ,

一个 怀疑者 ,

在与怀疑者的会面中，完全而轻松的满足感，这才是真正的宗教。

[ə; eɪ]['peɪpɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] ['kæθlɪk] ['krɪstʃən] .
a Papist , and a Reformed Catholic Christian .
一个 天主教徒 , 和 一个 改革宗 天主教 基督教 .

一位天主教徒，同时也是一位改革宗天主教基督徒。

[ə; eɪ] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['kæθəlɪks] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dʒuːgəlɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ,
A Key for Catholics to open the jugling of the Jesuits ,
一个 钥匙 为了 天主教徒 到 打开 这 杂耍 的 这 耶稣会士 ,

天主教徒揭开耶稣会士诡计的关键

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːgjʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːnɪst] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['pəʊpəri] ,
containing some Arguments by which the meanest may see the Vanity of Popery ,
包含 一些 论点 经过 哪个 这 最卑鄙的 可能 看 这 虚荣 的 天主教 ,

& [siː] .
& c .
& c .

包含一些论点，使最卑微的人也能看清天主教的虚妄，等等。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['kætəkɪzəm]
CATECHISM
教理问答

教理问答

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] .
For Little Children to Learn .
为了 小的 孩子们 到 学习 .

供幼儿学习。

['kwestʃən] .
Question .
问题 .

问题。

[huː] [meɪd] [juː; jʊ] ?
Who made you ?
WHO 制成 你 ?

谁创造了你?

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

[gɒd] .
GOD .
上帝 .

上帝。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [rɪ'diːmd] [juː; jʊ] ?
Who Redeemed you ?
WHO 已赎回 你 ?

谁救赎了你?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

耶稣基督。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[huː] [sæŋktɪfaɪθ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] [juː; jʊ] ?
Who Sanctifieth and preserves you ?
WHO 使圣化 和 果酱 你 ?

谁使你们成圣，谁保守你们?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
The Holy Ghost .
这 圣 鬼 .

圣灵。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

['weəfɔː(r)] [dɪd] [gɒd] [meɪk] [juː; jʊ] ?
Wherefore did God make you ?
因此 做过 上帝 制作 你 ?

上帝为什么创造你?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
To Serve him .
到 服务 他 .

服侍他。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [sɜːvd] ?
How must he be served ?
如何 必须 他 是 服务 ?

应该如何服侍他?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
In Spirit and in Truth .
在 精神 和 在 真相 .

以心灵和真理。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] ?
What is it to serve God ?
什么 是 它 到 服务 上帝 ?

侍奉上帝意味着什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndmənts] .
To keep his Commandements .
到 保持 他的 诫律 .

遵守他的诫命。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] ['meni] [kə'mændmənts] [biː; bi][ðeə(r)] ?
How many Commandments be there ?
如何 许多 诫命 是 那里 ?

世界上共有几条诫命?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ten] .
Ten .
十 .

十。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [biː; bi] [ðeɪ] ?
Which be they ?
哪个 是 他们 ?

究竟是哪一个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [gɒd] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['eksədəs] , ['seɪɪŋ] ,
The same which God spoke in the twentieth Chapter of Exodus , saying ,
这 相同的 哪个 上帝 辐 在 这 第二十 章 的 出埃及记 , 说 ,

这与上帝在出埃及记第二十章中所说的一样，他说：

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] , [huː] [brɔːt] [ðiː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
I am the Lord thy God , who brought thee out of the Land of Egypt ,
我 是 这 主 你的 上帝 , WHO 带来 你 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

我是耶和华你的神，曾将你从埃及地领出来。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .
out of the House of Bondage .
出去 的 这 房子 的 束缚 .

逃离奴役之屋。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ?
Which is the First ?
哪个 是 这 第一的 ?

哪个是第一个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [gɒdz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
Thou shalt have no other gods before me .
你 应 有 不 其他 神 前 我 .

除了我以外，你不可有别的神。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ?
Which is the Second ?
哪个 是 这 第二 ?

第二个是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [meɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ['eni]['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] ,
Thou shalt not make unto thee any graven Image ,
你 应 不是 制作 到 你 任何 雕刻 图像 ,

不可为自己雕刻偶像，

[ɔː(r)]['eni] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
or any likeness of any thing that is in Heaven above ,
或者 任何 相似 的 任何 事物 那 是 在 天堂 多于 ,

或任何与天上事物相似的东西，

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] :
or that is in the Earth beneath , or that is in the Water under the Earth :
或者 那 是 在 这 地球 下面 , 或者 那 是 在 这 水 在下面 这 地球 :

或者存在于地下的地球内部，或者存在于地下的水中：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðaɪ] [self][tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [sɜːv] [ðem; ðəm] ;
thou shalt not bow down thy self to them , nor serve them ;
你 应 不是 弓 向下 你的 自己 到 他们 , 也不 服务 他们 ;

你不可向他们下拜，也不可事奉他们；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɒd] ,
for I the Lord thy God am a jealous God ,
为了 我 这 主 你的 上帝 是 一个 嫉妒的 上帝 ,

因为我耶和华你的神是忌邪的神，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
visiting the Iniquity of the Fathers upon the Children ,
访问 这 罪恶 的 这 父亲们 之上 这 孩子们 ,

追讨父辈的罪孽，加在子孙身上。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
unto the third and fourth generation of them that hate me , and
到 这 第三 和 第四 一代 的 他们 那 恨 我 , 和

['ʃəʊɪŋ] ['mɜːsi] ['ʌntə; 'ʌntu] [θ'aʊzəndz] ,
showing mercy unto thousands ,
显示 怜悯 到 数千 ,

直到第三代、第四代恨我的人，却向千万人施以怜悯。

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [kə'mɑːndmənts] .
of them that love me and keep my Commandements .
的 他们 那 爱 我 和 保持 我的 诫律 .

那些爱我并遵守我诫命的人。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] ?
Which is the Third ?
哪个 是 这 第三 ?

第三个是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [ɪn] [veɪn] ;
Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vain ;
你 应 不是 拿 这 姓名 的 这 主 你的 上帝 在 徒劳 ;

不可妄称耶和华你神的名;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [hɪm] ['gɪltləs] [ðæt] ['teɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [veɪn] .
for the Lord will not hold him guiltless that taketh his Name in vain .
为了 这 主 将要 不是 抓住 他 无罪 那 拿 他的 姓名 在 徒劳 .

因为妄称耶和华名的人，耶和华必不以他为无罪。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːθ] ?
Which is the Fourth ?
哪个 是 这 第四 ?

第四个是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['həʊli] , [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]
Remember the Sabbath - day to keep it holy , six days shalt thou labour and
记住 这 安息日 - 天 到 保持 它 圣 , 六 天 应 你 劳动 和
[duː; də][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːk] ,
do all thy work ,
做 全部 你的 工作 ,

当记念安息日，守为圣日；六日要劳碌作你一切的工。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ,
but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God ,
但 这 第七 天 是 这 安息日 的 这 主 你的 上帝 ,

但第七日是耶和华你神的安息日。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][duː; də]['eni] [wɜːk] , [ðaʊ] , [nɔː(r)][ðaɪ] [sʌn] , [nɔː(r)][ðaɪ] ['dɔːtə(r)] ,
in it thou shalt not do any work , thou , nor thy son , nor thy daughter ,
在 它 你 应 不是 做 任何 工作 , 你 , 也不 你的 儿子 , 也不 你的 女儿 ,

在这一章中，你和你的儿子、女儿都不可做任何工作。

[ðaɪ][mæn] - ['sɜːvənt] , [nɔː(r)][ðaɪ] [meɪd] - ['sɜːvənt] , [nɔː(r)][ðaɪ] , [nɔː(r)][ðaɪ]['streɪndʒə(r)] [ðæt] [ɪz]
thy man - servant , nor thy maid - servant , nor thy cattel , nor thy stranger that is
你的 男人 - 仆人 , 也不 你的 女佣 - 仆人 , 也不 你的 卡特尔 , 也不 你的 陌生人 那 是
[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['geɪts] ;
within thy gates ;
之内 你的 大门 ;

你的男仆，你的女仆，你的牲畜，以及你城里寄居的陌生人；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][sɪks] [deɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ðə; ði] [siː] ,
for in six dayes the Lord made Heaven and Earth , the Sea ,
为了 在 六 天 这 主 制成 天堂 和 地球 , 这 海 ,

因为六日之内，耶和华造了天、地、海，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ; ['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd]
and all that in them is , and rested the seventh day ; wherefore the Lord
和 全部 那 在 他们 是 , 和 休息 这 第七 天 ; 因此 这 主
['blesɪd; blest][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] ,
blessed the Sabbath - day ,
蒙福 这 安息日 - 天 ,

其中所包含的一切，都在第七日安息了；因此，耶和华赐福与安息日。

[ænd; ənd] ['hæləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
and hallowed it .
和 神圣的 它 .

并将其奉为神圣。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] ?
Which is the Fifth ?
哪个 是 这 第五 ?

第五个是什么？

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

['ɒnə(r)] [ðaɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðaɪ]['mʌðə(r)] ,
Honour thy father and thy Mother ,
荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 ,

当孝敬父母。

[ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [lɒŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ['gɪvεθ] [ðiː] .
that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee .
那 你的 天 可能 是 长的 之上 这 土地 哪个 这 主 你的 上帝 给予 你 .

愿你在耶和华你神所赐你的地上长久居住。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɪksθ] ?
Which is the Sixth ?
哪个 是 这 第六 ?

第六个是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] .
Thou shalt not kill .
你 应 不是 杀 .

不可杀人。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ?
Which is the Seventh ?
哪个 是 这 第七 ?

第七个是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
Thou shalt not Commit Adultery .
你 应 不是 犯罪 通奸 .

不可奸淫。

[kwest] . .
Quest . .
寻求 . .

寻求..

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] ?
Which is the Eighth ?
哪个 是 这 第八 ?

第八个是哪个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] .
Thou shalt not steal .
你 应 不是 偷 .

不可偷盗。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [naɪnθ] ?
Which is the Ninth ?
哪个 是 这 第九 ?

第九个是哪个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] .
Thou shalt not bear false Witness against thy Neighbour .
你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 你的 邻居 .

不可作假见证陷害邻舍。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] ?
Which is the Tenth ?
哪个 是 这 第十 ?

第十个是哪个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['kʌvət] [ðaɪ] ['neɪbərz] [haʊs] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['kʌvət] [ðaɪ] ['neɪbɜːrz] [waɪf] ,
Thou shalt not Covet thy Neighbour's House , thou shalt not Covet thy Neighbours Wife ,
你 应 不是 贪图 你的 邻居 房子 , 你 应 不是 贪图 你的 邻居 妻子 ,

不可贪恋邻居的房屋，不可贪恋邻居的妻子。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz][mæn] - ['sɜːvənt] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz][meɪd] - ['sɜːvənt] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['ɑːksiː] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [æs] ,
nor his Man - servant , nor his Maid - servant , nor his Oxe , nor his Ass ,
也不 他的 男人 - 仆人 , 也不 他的 女佣 - 仆人 , 也不 他的 牛 , 也不 他的 屁股 ,

既没有他的男仆，也没有他的女仆，也没有他的牛，更没有他的驴。

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ðaɪ] ['neɪbərz] .
nor any thing that is thy Neighbour's .
也不 任何 事物 那 是 你的 邻居 .

也不要拿邻居的东西。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðiːz] [kə'mændmənts] ?
Are you bound to keep all these Commandments ?
是 你 边界 到 保持 全部 这些 诫命 ?

你是否必须遵守所有这些诫命?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [θɔːt] , [wɜːd] , [ænd; ənd] [diːd] ?
Are you bound to keep them in Thought , Word , and Deed ?
是 你 边界 到 保持 他们 在 想法 , 单词 , 和 契据 ?

你是否决心在思想、言语和行为上都谨记它们?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ?
How are you bound to keep them ?
如何 是 你 边界 到 保持 他们 ?

你如何才能留住它们?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[baɪ] [maɪ] ['bæptɪzəm] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
By my Baptism and by the Word of God .
经过 我的 洗礼 和 经过 这 单词 的 上帝 .

藉着我的洗礼和上帝的圣言。

[kwest] : .
Quest : .
寻求 : .

任务:。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [self] ?
Are you able to keep them of your self ?
是 你 有能力的 到 保持 他们 的 你的 自己 ?

你能把它们藏在心里吗?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[nəʊ] .
NO .
不 .

不。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[waɪ] [səʊ] ?
Why **so** **?**
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn][sɪn] .
Because **I** **was** **conceived** **and** **born** **in** **sin** **.**
因为 我 曾是 构思 和 出生 在 罪 .

因为我生于罪孽，死于罪孽。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[frɒm; frəm] [wens] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
From **whence** **was** **that** **?**
从 何处 曾是 那 ?

那东西是从哪里来的?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[frɒm; frəm]['ædəmz] [fɔːl] .
From **Adam's** **Fall** **.**
从 亚当的 落下 .

从亚当的堕落开始。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ] [dɪd]['ædəm][fɔːl] ?
How **did** **Adam** **fall** **?**
如何 做过 亚当 落下 ?

亚当是如何堕落的?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt] .
By **Eating** **the** **forbidden** **Fruit** **.**
经过 吃 这 禁止 水果 .

通过食用禁果。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[duː; də][juː; jʊ][sɪn] ['deɪli] ?
Do you sin daily ?
做 你 罪 日常的 ?

你每天都犯罪吗?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [ɪz][sɪn] ?
What is Sin ?
什么 是 罪 ?

什么是罪?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][gɑːdz] [lɔː] .
The Breaking of God's Law .
这 打破 的 神的 法律 .

违背上帝的律法。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [dʌθ] [sɪn] [dɪ'zɜːv] ?
What doth Sin deserve ?
什么 确实 罪 应得 ?

罪恶应得什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[hel] .
HELL .
地狱 .

地狱。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [ɪz] [hel] ?
What is Hell ?
什么 是 地狱 ?

地狱是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

['dɑːknəs] [ænd; ənd][tɔː'ment, 'tɔːm-] .
Darkness and Torments .
黑暗 和 折磨 .

黑暗与折磨。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [lɒŋ] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] ?
How long doth it last ?
如何 长的 确实 它 最后的 ?

能持续多久?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
For Ever and Ever .
为了 曾经 和 曾经 .

永永远远。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə][laɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
Is it not a sad thing to lie under the Wrath of God for ever ?
是 它 不是 一个 伤心 事物 到 说谎 在下面 这 愤怒 的 上帝 为了 曾经 ?

永远承受上帝的愤怒，难道不是一件悲哀的事吗?

[tuː; tə][laɪ][ɪn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
to lie in devouring Flames for Ever ?
到 说谎 在 吞噬 火焰 为了 曾经 ?

永远躺在吞噬一切的烈焰中?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[kæn; kən][juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)][self][frɒm; frəm] [hel] ?
Can you deliver your self from Hell ?
能 你 递送 你的 自己 从 地狱 ?

你能把自己从地狱中解救出来吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[nəʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ] [mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .
How **must** **you** **be** **delivered** **.**
如何 必须 你 是 发表 .
你必须以何种方式被交付?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

['əʊnli][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?
Only **by** **Jesus** **Christ** **?**
仅有的 经过 耶稣 基督 ?
只有耶稣基督才能做到吗?

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[huː] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?
Who **is** **Jesus** **Christ** **?**
WHO 是 耶稣 基督 ?
耶稣基督是谁?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
The **Son** **of** **God** **.**
这 儿子 的 上帝 .
上帝之子。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[ɪz][hiː; hi] [nɒt] [mæn]['ɔːlsəʊ] ?
Is **he** **not** **Man** **also** **?**
是 他 不是 男人 还 ?
他难道不也是人吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [gɒd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][taɪm] [bɪ'keɪm] [mæn] ,
He was always God , and in the Fullness of time became Man ,
他 曾是 总是 上帝 , 和 在 这 饱腹感 的 时间 成为 男人 ,

他始终是神，在时机成熟时成为人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz][bəuθ][gɒd][ænd; ənd][mæn] , [ɪn] [tuː] [n'eɪtʃəz] , [ænd; ənd][wʌn]['pɜːs(ə)n]
and so he is both God and Man , in two Natures , and one Person
和 所以 他 是 两个都 上帝 和 男人 , 在 二 自然 , 和 一 人
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

因此，他既是神又是人，具有两种本性，却永远是同一个位格。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [hæθ] [kraɪst] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] ?
What hath Christ done for Sinners ?
什么 有 基督 完毕 为了 罪人 ?

基督为罪人做了什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[hiː; hi] [hæθ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He hath died for them .
他 有 死亡 为了 他们 .

他为他们而死。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [deθ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
What Death did he die ?
什么 死亡 做过 他 死 ?

他死于何种疾病?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
The Death of the Cross .
这 死亡 的 这 叉 .

十字架上的死亡。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [daɪd] [hiː; hi] [ðæt] [deθ] ?
Why died he that Death ?
为什么 死亡 他 那 死亡 ?

他为何死于死神之手?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [hæŋɡɪθ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] .
Because it is written , Cursed is he that hangeth upon a Tree .
因为 它 是 书面 , 被诅咒的 是 他 那 绞刑 之上 一个 树 .

因为经上记着:"凡挂在木头上的,都是被咒诅的。"

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[dɪd] [kraɪst] [beə(r)] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['sɪnəz] ?
Did Christ bear the Curse of God that was due to Sinners ?
做过 基督 熊 这 诅咒 的 上帝 那 曾是 到期的 到 罪人 ?

基督是否承担了上帝应加在罪人身上的诅咒?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪvd] [baɪ] [hɪm] ?
Are all the World saved by him ?
是 全部 这 世界 已保存 经过 他 ?

他拯救了全世界吗?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[nəʊ] .
NO .
不 .

不。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ðeəz] .
Because he is not theirs .
因为 他 是 不是 他们的 .

因为他不是他们的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] , [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [biː; bi]['aʊəz] ?
What must we do , that Christ may be ours ?
什么 必须 我们 做 , 那 基督 可能 是 我们的 ?

我们当怎样做，才能使基督属于我们?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪ'liːv] [ɒn][hɪm] .
Believe on him .
相信 在 他 .

相信他。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɒn][hɪm] ?
What is it to Believe on him ?
什么 是 它 到 相信 在 他 ?

对他的信仰是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[tuː; tə][rest] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .
To rest upon Him for Salvation .
到 休息 之上 他 为了 救恩 .

信靠祂，得享救恩。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [graʊndz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][rest] [ə'pɒn] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ?
What grounds of Encouragement have we to rest upon Christ for Salvation ?
什么 理由 的 鼓励 有 我们 到 休息 之上 基督 为了 救恩 ?

我们凭什么理由相信基督能使我们得救?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðiːz] [sɪks] : [wʌn] .
These six : 1 .
这些 六 : 1 .

这六点：1.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['əʊnli]['seɪvjə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
He is an only Saviour . 2 .
他 是 一个 仅有的 救主 . 2 .

他是唯一的救世主。2.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l]['seɪvjə(r)] . [θriː] .
He is an able Saviour . 3 .
他 是 一个 有能力的 救主 . 3 .

他是一位能干的救世主。3.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['seɪvjə(r)] . [fɔːr] .
He is a willing Saviour . 4 .
他 是 一个 愿意的 救主 . 4 .

他甘愿做救世主。4.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['seɪvjə(r)] . [faɪv] .
He is a faithful Saviour . 5 .
他 是 一个 忠实 救主 . 5 .

他是信实的救世主。5.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['seɪvjə(r)] . [sɪks] .
He is a suitable Saviour . 6 .
他 是 一个 合适的 救主 . 6 .

他是合适的救世主。6.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɒfəd] ['seɪvjə(r)] .
He is an offered Saviour .
他 是 一个 提供 救主 .

他是现世所赐的救世主。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [ɪz] [kraɪst] ['ɒfəd] ?
When is Christ offered ?
什么时候 是 基督 提供 ?

基督何时被赐予?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
In the Gospel .
在 这 福音 .

福音书中。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[neɪm] [sʌm; səm]['pleɪsɪz] ?
Name some Places ?
姓名 一些 地点 ?

列举一些地方?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[dʒɒn][θriː] . - .
John 3 . 16 .
约翰 3 . - .

约翰福音 3:16

[gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] ;
God so loved the World , that he gave his only begotten Son ;
上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ;

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们。

[ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in Him should not perish , but have Everlasting Life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

凡信他的人，不至灭亡，反得永生。

[dʒɒn][sɪks] . - .
John 6 . 37 .
约翰 6 . - .

约翰福音 6.37。

[hɪm] [ðæt] ['kɒmz]
Him that comes
他 那 来

那来者

['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [kɑːst] [aʊt] .
unto me , I will in no wise cast out .
到 我 , 我 将要 在 不 明智的 投掷 出去 .

我绝不会弃绝他。

[ai] [tɪm] . [wʌn] . - .
I Tim . 1 . 15 .
我 蒂姆 . 1 . - .

提摩太前书 1:15

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌæksep'teɪʃn] ,
This is a faithful saying , and worthy of all acceptation ,
这 是 一个 忠实 说 , 和 值得 的 全部 接受 ,

这话是可信的，是完全值得接受的。

[ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] .
that Jesus Christ came into the World to save sinners .
那 耶稣 基督 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 .

耶稣基督来到世上是为了拯救罪人。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] , [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [kraɪst] ?
Multitudes are called and invited , why do they not come to Christ ?
众多 是 称为 和 受邀 , 为什么 做 他们 不是 来 到 基督 ?

许多人蒙召受邀，为何他们不归向基督?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hʌmb(ə)l] .
Because they are not Humble .
因为 他们 是 不是 谦逊的 .

因为他们不够谦逊。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['hʌmb(ə)l] ?
Why are they not Humble ?
为什么 是 他们 不是 谦逊的 ?

他们为什么不谦逊?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðeə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] ['sɪnflnəs] .
Because they do not see their sins and sinfulness .
因为 他们 做 不是 看 他们的 罪孽 和 罪恶 .

因为他们看不到自己的罪恶和罪孽。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [mʌst; məst] [wiː; wi] [duː; də] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['aʊə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sinfəlnis] ?
What must we do that we may see our sins and our sinfulnesses ?
什么 必须 我们 做 那 我们 可能 看 我们的 罪孽 和 我们的 罪恶 ?

我们必须做什么才能看清自己的罪过和罪恶?

[æns] . [wʌn] .
Answ . 1 .
答案 . 1 .

答1.

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] . [ˌtuː'tuː] .
We must search the Scriptures . 2 .
我们 必须 搜索 这 经文 . 2 .

我们必须查考圣经。2.

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [priːtʃ] . [θriː] .
We must hear the Word of God Preached . 3 .
我们 必须 听到 这 单词 的 上帝 布道 . 3 .

我们必须聆听上帝的圣言。3.

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] . [fɔːr] .
We must Examine our Consciences . 4 .
我们 必须 检查 我们的 良心 . 4 .

我们必须反省自己的良心。4.

[wiː; wi] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
We must Pray to God for his Spirit .
我们 必须 祈祷 到 上帝 为了 他的 精神 .

我们必须向神祈求他的灵。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [kraɪst] , ['kraɪɪŋ] , [lə'mentɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz]
If a poor Creature comes to Christ , crying , lamenting and confessing his
如果 一个 贫穷的 生物 来 到 基督 , 哭泣 , 哀叹 和 坦白 他的
[sɪnz] , [wɪl] [kraɪst] [rɪ'siːv] [hɪm] ?
sins , will Christ receive him ?
罪孽 , 将要 基督 收到 他 ?

如果一个可怜的人来到基督面前，哭泣、哀号、忏悔自己的罪过，基督会接纳他吗?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] , [jes] : [hɪz; ɪz] [mɜːsɪfəl]
YES , YES : His mercifull
是的 , 是的 : 他的 仁慈的

是的，是的：他仁慈的

[ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [waɪd] ['əʊpən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
Arms are spread wide open to receive him .
武器 是 传播 宽的 打开 到 收到 他 .

人们张开双臂迎接他。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɪm] ?
What will the Lord do for such a one that comes to him ?
什么 将要 这 主 做 为了 这样的 一个 一 那 来 到 他 ?

凡到耶和华面前来的人，耶和华会怎样待他呢?

[æns] . [wʌn] .
Answ . 1 .
答案 . 1 .

答1.

[hiː; hi] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [ɔːl] [ðeə(r)] [sɪnz] . [ˌtuː'tuː] .
He will Pardon all their sins . 2 .
他 将要 赦免 全部 他们的 罪孽 . 2 .

他将赦免他们所有的罪过。2.

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪs] . [θriː] .
He will give them Grace . 3 .
他 将要 给 他们 优雅 . 3 .

他会赐给他们恩典。3.

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [piːs] . [fɔːr] .
He will give them Peace . 4 .
他 将要 给 他们 和平 . 4 .

他将赐给他们和平。4.

[hiː; hi] [wɪl] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] . [faɪv] .
He will Comfort them . 5 .
他 将要 舒适 他们 . 5 .

他会安慰他们。5.

[hiː; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . [sɪks] .
He will provide for them . 6 .
他 将要 提供 为了 他们 . 6 .

他会供养他们。6.

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːts] . ['sɛvən] .
He will take their parts . 7 .
他 将要 拿 他们的 部分 . 7 .

他将承担他们的部分。7.

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
He will bring them to Heaven .
他 将要 带来 他们 到 天堂 .

他会带他们去天堂。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɒt] [ɪz] ['hev(ə)n] ?
What is Heaven ?
什么 是 天堂 ?

天堂是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['glɔːri] .
An everlasting Enjoyment of God in glory .
一个 永恒 享受 的 上帝 在 荣耀 .

在荣耀中永远享受神的同在。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,
When the Lord has done this for a poor Creature ,
什么时候 这 主 有 完毕 这 为了 一个 贫穷的 生物 ,

当上帝为一个可怜的生灵做了这件事之后,

[wɒt] [mʌst; məst] [hiː; hi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [gɒd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ?
what must he do for this good God of his ?
什么 必须 他 做 为了 这 好的 上帝 的 他的 ?

他必须为他所信奉的这位仁慈的神做什么呢?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] .
He must be Humble and Thankful .
他 必须 是 谦逊的 和 感恩 .

他必须谦逊感恩。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [mʌst; məst][hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm'self]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['θæŋkfl] ?
How must he shew himself Humble and Thankful ?
如何 必须 他 展示 他自己 谦逊的 和 感恩 ?

他该如何表现自己的谦卑和感恩之心呢?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][səʊl] ,
He must love the Lord with all his Heart , with all his Soul ,
他 必须 爱 这 主 和 全部 他的 心 , 和 全部 他的 灵魂 ,

他必须全心全意爱主，

[ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [lʌv] [hɪz; ɪz]
and serve the Lord with all his strength , and he must love his
和 服务 这 主 和 全部 他的 力量 , 和 他 必须 爱 他的
['neɪbə(r)] [æz; əz][hɪm'self] ,
Neighbour as himself ,
邻居 作为 他自己 ,

并要尽心尽力事奉耶和华，又要爱人如己。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
and for the Lords sake ; and this he must do all the dayes of
和 为了 这 领主 清酒 ; 和 这 他 必须 做 全部 这 天 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his Life .
他的 生活 .

看在主的份上；他一生都必须这样做。

['vɜːrsəz] ,
VERSES ,
诗句 ,

诗句，

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] .
For little Children to Learn .
为了 小的 孩子们 到 学习 .

供幼儿学习。

[ai][mʌst; məst] [preɪ]
I Must Pray
我 必须 祈祷

我必须祈祷

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Both Night and Day .
两个都 夜晚 和 天 .

昼夜交替。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [iːt] ,
Before I Eat ,
前 我 吃 ,

饭前，

[ai][mʌst; məst] [ɪn'triːt]
I must entreat
我 必须 恳求

我必须恳求

[ðæt] [gɒd] [wʊd] [bles] [tuː; tə][ˌem ˈiː][maɪ] [miːt] .
That God would Bless to me my Meat .
那 上帝 会 保佑 到 我 我的 肉 .

愿上帝保佑我得到肉食。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [pleɪ]
I must not play
我 必须 不是 玩

我不能玩

[ɒn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [deɪ] :
On the Sabbath - day :
在 这 安息日 - 天 :

安息日:

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hɪə(r)]
But I must hear
但 我 必须 听到

但我必须听

[gɑːdz] [wɜːd] [ɪn][fɪə(r)] .
God's Word in Fear .
神的 单词 在 害怕 .

敬畏上帝之道。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [sweə(r)] .
I must not SWEAR .
我 必须 不是 发誓 .

我不能说脏话。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [laɪ] , [ai][mʌst; məst][nɒt] [feɪn] ,
I must not Lye , I must not Feign ,
我 必须 不是 碱液 , 我 必须 不是 假装 ,

我不能说谎，我不能伪装。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [gɑːdz] [neɪm] [ɪn][veɪn] .
I must not take God's Name in vain .
我 必须 不是 拿 神的 姓名 在 徒劳 .

我绝不能妄称神的名。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [reɪl] .
I must not Rail .
我 必须 不是 轨 .

我不能抱怨。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [stiːl] .
I must not Steal .
我 必须 不是 偷 .

我绝不能偷窃。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn]
It is a Sin
它 是 一个 罪

这是一种罪过

[tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][pɪn] ,
To steal a Pin ,
到 偷 一个 别针 ,

偷窃一个别针，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [θɪŋ] .
Much more to steal a greater thing .
很多 更多的 到 偷 一个 更大的 事物 .

偷窃更多，只为得到更珍贵的东西。

[ɪts] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ,
It's better for me to be poor ,
它是 更好的 为了 我 到 是 贫穷的 ,

我宁愿贫穷。

[ænd; ənd][beg][maɪ] [bred] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ,
And beg my Bread from door to door ,
和 求 我的 面包 从 门 到 门 ,

我挨家挨户乞讨面包，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['neɪbərz] [stɔː(r)] .
Than to steal my Neighbour's Store .
比 到 偷 我的 邻居 店铺 .

宁愿去偷邻居的店。

[ai][mʌst; məst] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [preɪ] ,
I must Work , and I must Pray ,
我 必须 工作 , 和 我 必须 祈祷 ,

我必须工作，也必须祈祷。

[ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [fiːd] [ˌem 'iː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
And God will feed me day by day ,
和 上帝 将要 喂养 我 天 经过 天 ,

上帝会日复一日地供养我。

[maɪn] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] [gɒd] [wɪl] [bles] ,
Mine honest Labours God will Bless ,
矿 诚实的 劳动 上帝 将要 保佑 ,

我辛勤的劳动，上帝会保佑的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['heɪtɪθ] ['aɪdlnəs] .
But he hateth Idleness .
但 他 恨 懒惰 .

但他憎恶懒惰。

[maɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['gʌvənəz] ,
My King , and all my Governors ,
我的 国王 , 和 全部 我的 州长们 ,

我的国王，以及我所有的总督们，

[maɪ]['peərənts][ænd; ənd] [sju'piəriəz] ,
My Parents and Superiors ,
我的 父母 和 上级 ,

我的父母和上级，

[ðiːz] [ai][mʌst; məst] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ,
These I must Honour and Obey ,
这些 我 必须 荣誉 和 服从 ,

我必须尊重并服从这些规定。

[tuː; tə] [ðiːz] [ai][mʌst; məst][maɪ]['djuːti] [peɪ] .
To these I must my Duty pay .
到 这些 我 必须 我的 责任 支付 .

我必须向他们缴纳我的税款。

[ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ruːd] [nɔː(r)][waɪld] ,
I must not be Rude nor Wild ,
我 必须 不是 是 粗鲁的 也不 荒野 ,

我不能粗鲁也不能放荡，

[ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['wɒntən] [tʃaɪld] :
I must not be a Wanton Child :
我 必须 不是 是 一个 放肆 孩子 :

我绝不能是个放荡的孩子：

[ai][mʌst; məst] [sɪŋ] [nəʊ] ['wɒntən] [sɔːŋz] ,
I must sing no wanton Songs ,
我 必须 唱歌 不 放肆 歌曲 ,

我不能唱淫秽的歌曲，

[ai][mʌst; məst] [fə'gɪv] [maɪ] ['neɪbɜːrz] [rɔŋ, rɔːŋ] :
I must forgive my Neighbours wrongs :
我 必须 原谅 我的 邻居 错误 :

我必须原谅邻居们的过错：

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] [ɪl] ,
I must speak of no Man ill ,
我 必须 说话 的 不 男人 患病的 ,

我不能说任何人的坏话，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][mʌst; məst][beə(r)] [gʊd] [wɪl] :
But to all must bear good will :
但 到 全部 必须 熊 好的 将要 :

但必须对所有人怀有善意：

[ai][hæd; həd]['betə(r)][daɪ]
I had better die
我 有 更好的 死

我最好死了

[ðæn; ðən] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .
Than tell a Lie .
比 告诉 一个 说谎 .

与其说谎，不如坦白。

[ai][mʌst; məst] [nɒt] [sɪn] ,
I must not sin ,
我 必须 不是 罪 ,

我不可犯罪。

[ə; eɪ] [wɜːld] [tuː; tə][wɪn] .
A World to win .
一个 世界 到 赢 .

赢得世界冠军。

[maɪ] [tʌŋ]
My Tongue
我的 舌头

我的舌头

[mʌst; məst][duː; də][nəʊ] [rɒŋ] .
Must do no wrong .
必须 做 不 错误的 .

绝对不能做错事。

[ɪf] [maɪ] [tʌŋ] [duː; də][hɪə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
If my Tongue do here Rebel ,
如果 我的 舌头 做 这里 反叛 ,

如果我的舌头在这里反叛，

[ðen] [maɪ] [tʌŋ] [mʌst; məst] [bɜːn] [ɪn] [hel] .
Then my Tongue must burn in Hell .
然后 我的 舌头 必须 烧伤 在 地狱 .

那么我的舌头必将在地狱里受苦。

[ai][mʌst; məst] [riːd] ,
I must Read ,
我 必须 读 ,

我必须阅读，

[ai][mʌst; məst] [hiːd] ,
I must heed ,
我 必须 注意 ,

我必须听从，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ai][mʌst; məst] [fiːd] .
And on the Scriptures I must feed .
和 在 这 经文 我 必须 喂养 .

而我必须以圣经为指导。

[ai][mʌst; məst]
I must
我 必须

我必须

[pʊt][maɪ] [trʌst]
Put my Trust
放 我的 相信

信任

[ɪn] [kraɪst] [ə'bʌv] ,
In Christ above ,
在 基督 多于 ,

在基督里，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
The God of Love .
这 上帝 的 爱 .

爱之神。

[kraɪst] [ə'ləʊn][maɪ][səʊl][kæn; kən] [seɪv] ,
Christ alone my Soul can save ,
基督 独自的 我的 灵魂 能 节省 ,

唯有基督才能拯救我的灵魂。

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ]['bɒdi][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
And raise my Body from the Grave .
和 增加 我的 身体 从 这 严重 .

让我的遗体从坟墓中复活。

[kraɪst] [ə'ləʊn][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [hɑːt] ,
Christ alone must have my Heart ,
基督 独自的 必须 有 我的 心 ,

我的心只能属于基督，

[kraɪst] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]['nevə(r)][pɑːt] .
Christ and I must never part .
基督 和 我 必须 绝不 部分 .

我和基督永远不能分离。

[lɔːd] , [grɑːnt] [ðæt] [ai]
Lord , Grant that I
主 , 授予 那 我

主啊，求您赐予我

[ɪn] [feɪθ] [meɪ] [daɪ] ,
In Faith may dye ,
在 信仰 可能 染料 ,

信仰可能会消逝，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [kraɪst] [ɪ'tɜːnəli] !
And live with Christ Eternally !
和 居住 和 基督 永恒 !

与基督永远同在！

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
AMEN .
阿门 .

阿门。

[ˈseɪɪŋz] ,
SAYINGS ,
谚语 ,

谚语

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] .
For little Children to Learn .
为了 小的 孩子们 到 学习 .

供幼儿学习。

[rɪˈmembə(r)] [ðaɪ] [kriˈeɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [juːθ] ;
Remember thy Creator in the dayes of thy Youth ;
记住 你的 创作者 在 这 天 的 你的 青年 ;

趁着年轻，当记念造物主；

[ænd; ənd] [ðaɪ] [kriˈeɪtə(r)] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊld] [eɪdʒ] .
and thy Creator will remember thee in the dayes of thy Old Age .
和 你的 创作者 将要 记住 你 在 这 天 的 你的 老的 年龄 .

你的造物主会在你年老的时候记念你。

[preŋ]
Praying
祈祷

祈祷

[ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈpleɪɪŋ] .
Is better than Playing .
是 更好的 比 玩耍 .

比玩游戏好。

[greɪs] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [gəʊld] .
Grace is better than Gold .
优雅 是 更好的 比 金子 .

恩典胜过黄金。

[ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːmz]
Singing of Psalms
歌唱 的 诗篇

吟唱诗篇

[ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] .
Is better than Ringing of Bells .
是 更好的 比 铃声 的 钟声 .

比《钟声》好。

[ˈmʌðəz] [lʌv] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] ,
Mothers love young Children ,
母亲们 爱 年轻的 孩子们 ,

母亲们都喜欢年幼的孩子。

[ænd; ənd] [kraɪst] [lʌvz] [jʌŋ] [seɪnts] .
And Christ loves young Saints .
和 基督 爱 年轻的 圣徒队 .

基督喜爱年轻的圣徒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It is better not to live in the World ,
它 是 更好的 不是 到 居住 在 这 世界 ,

最好不要生活在这个世界上。

[ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [gɒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Than to live without God in the World .
比 到 居住 没有 上帝 在 这 世界 .

宁愿生活在没有上帝的世界里。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][gɑːdz] [kɔːts] ,
One day in God's Courts ,
一 天 在 神的 法院 ,

在上帝的法庭上，有一天

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌels'weə(r)] .
Is better than a thousand elsewhere .
是 更好的 比 一个 千 别处 .

比别处一千个都好。

[gɑːdz] ['prez(ə)ns] [meɪks] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]
God's Presence makes Heaven , and
神的 在场 制作 天堂 , 和

神的同在造就了天堂，

[gɑːdz] ['æbsəns] [meɪks] [hel] .
God's Absence makes Hell .
神的 缺席 制作 地狱 .

上帝的缺席造就了地狱。

[ɪf] [ai] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][gɒd] ,
If I draw nigh to God ,
如果 我 画 夜 到 上帝 ,

如果我亲近上帝，

[gɒd] [wɪl] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
God will draw nigh to me .
上帝 将要 画 夜 到 我 .

上帝将亲近我。

[ɪn][gɑːdz]['feɪvə(r)][ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd]
In God's Favour is Life , and
在 神的 偏爱 是 生活 , 和

蒙神恩典，方得生命。

[ɪn][gɑːdz] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪz] [deθ] .
In God's displeasure is Death .
在 神的 不满 是 死亡 .

上帝降怒，必有死亡。

[ɪf] [ai][pʊt] [ɒf] [maɪ] [rɪ'pentəns] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
If I put off my Repentance to another day ,
如果 我 放 离开 我的 悔改 到 其他 天 ,

如果我把忏悔推迟到另一天，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [mɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] ,
I have a day more to Repent of ,
我 有 一个 天 更多的 到 悔改 的 ,

我还有一天时间忏悔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [les] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɪn] .
And a day , less to Repent in .
和 一个 天 , 较少的 到 悔改 在 .

一天的时间，就少了忏悔的余地。

[kraɪst] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] [həʊp] .
Christ is a poor Sinners Hope .
基督 是 一个 贫穷的 罪人 希望 .

基督是贫穷罪人的希望。

[kraɪsts] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ] [səʊlz] ['rænsəm] .
Christ's Blood is a Souls Ransom .
基督的 血 是 一个 灵魂 赎金 .

基督的宝血是灵魂的赎价。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːsi] ,
To have a Portion in the World is a Mercy ,
到 有 一个 部分 在 这 世界 是 一个 怜悯 ,

能够拥有世间的一部分是一种恩典。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['mɪzəri] .
But to have the World for a Portion is Misery .
但 到 有 这 世界 为了 一个 部分 是 苦难 .

但只拥有世界的一部分，却是痛苦。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] .
An Interest in Christ is the greatest Interest .
一个 兴趣 在 基督 是 这 最 兴趣 .

对基督的兴趣是最大的兴趣。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [waɪn] ,
The Love of God is sweeter than Wine ,
这 爱 的 上帝 是 更甜 比 葡萄酒 ,

神的爱比酒更甜。

[ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] [laɪf] .
And better than Life .
和 更好的 比 生活 .

比生命更美好。

[gɑːdz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [weɪz] ,
God's Ways are the best Ways ,
神的 方式 是 这 最好的 方式 ,

神的道路是最好的道路。

[gɑːdz] [piːs] [ɪz][ðə; ði] [best] [piːs] , [ænd; ənd]
God's Peace is the best Peace , and
神的 和平 是 这 最好的 和平 , 和

神的平安是最好的平安，

[gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] .
God's People are the best People .
神的 人们 是 这 最好的 人们 .

上帝的子民是最优秀的人。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz]
The worst of the ways of GOD , are better than the best of the ways
这 最差 的 这 方式 的 上帝 , 是 更好的 比 这 最好的 的 这 方式
[ɒv; əv][sɪn] .
of Sin .
的 罪 .

上帝最恶劣的方式也胜过罪恶最好的方式。

- [tɪz]['betə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
' Tis better to suffer the greatest Suffering in the World ,
- 的 更好的 到 遭受 这 最 痛苦 在 这 世界 ,

宁愿承受世上最大的苦难，

[ðæn; ðən][tuː; tə][sɪn][ðə; ði] [liːst] [sɪn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Than to sin the least Sin in the World .
比 到 罪 这 至少 罪 在 这 世界 .

宁愿犯世上最小的罪。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪə(r)] .
A poor Man is better than a Liar .
一个 贫穷的 男人 是 更好的 比 一个 说谎者 .

穷人也比骗子强。

[wɪ'ðaʊt] ['həʊlinəs] [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] .
Without Holiness no Man shall see the Lord .
没有 圣洁 不 男人 将 看 这 主 .

非圣洁的人不能见主。

[ɪf] [ai][biː; bi] [nɒt] ['həʊli] ,
IF I BE NOT Holy ,
如果 我 是 不是 圣 ,

若我不是圣洁的，

['hev(ə)n] ['kænɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] .
Heaven cannot make me Happy .
天堂 不能 制作 我 快乐的 .

天堂也无法让我快乐。

[ai][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [lɔːdz] - [wɜːk]
I must do the Lords - Work
我 必须 做 这 领主 - 工作

我必须完成主的旨意。

[ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] - [deɪ] .
On the Lords - Day .
在 这 领主 - 天 .

在主日。

[ɪf] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ][dræm][ɒv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [teɪm] [maɪ] [tʌŋ] ,
If I want a Dram of Grace to Tame my Tongue ,
如果 我 想 一个 德拉姆 的 优雅 到 驯服 我的 舌头 ,

如果我想要一丝恩典来驯服我的舌头，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ə; eɪ]
The time will come when I shall want a
这 时间 将要 来 什么时候 我 将 想 一个

总有一天我会想要一个

[drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kuːl] [maɪ]
drop of Water to Cool my
降低 的 水 到 凉爽的 我的

一滴水来降温

[tʌŋ] .
TONGUE .
舌头 .

舌头。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神